

## Edizione diplomatico-interpretativa

|                                                                                                                                                                                                                                                                                           | I                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Au</b> tens plain de felonnie<br/>denuie et de traison. de tort et de<br/>mesprison sanz bien et sanz cor<br/>toisie. et que entre nos baro(n)s<br/>fesos tout le siecle empirier<br/>que ie uoi esconmenier. ceus<br/>qui plus offrent reson. lors<br/>vueil dire une chançon.</p> | <p>Au tens plain de felonnie,<br/>d'envie et de traïson,<br/>de tort et de mesprison,<br/>sanz bien et sanz cortoisie,<br/>et que entre nos barons<br/>fesos tout le siecle empirier,<br/>que je voi esconmenier<br/>ceus qui plus offrent reson,<br/>lors vueil dire une chançon.</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                           | II                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>Li</b><br/>roiaumes de surie nos dit et<br/>crie a haut ton. se nos ne nos<br/>amendon. pour dieu que ni<br/>alons mie. ne ferions se mal<br/>non. dex aime fin cuer droitu<br/>rier. de tex se ueut il aidier.<br/>ceus essauceront son non. et<br/>conquerront sa meson.</p>      | <p>Li roiaumes de Surie<br/>nos dit et crie a haut ton,<br/>se nos ne nos amendon,<br/>pour Dieu! Que n'i alons mie:<br/>ne ferions se mal non.<br/>Dex aime fin cuer droiturier,<br/>de tex se veut il aidier,<br/>ceus essauceront son non<br/>et conquerront sa meson.</p>          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                           | III                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>On</b><br/>cor aim melz toute uoie; de<br/>morer el saint pais. que aler<br/>poure chetis la ou ia solaz<br/>nauroie. phelipe on doit pa<br/>radis conquerre pour mesai<br/>se auoir. que uous ni trou<br/>uerez ia uoir bon este ne geu<br/>ne ris. que uous auiez appris.</p>     | <p>Oncor aim melz toute voie<br/>demorer el saint païs<br/>que aler povre, chetis<br/>la ou ja solaz n'avroie.<br/>Phelipe, on doit Paradis<br/>conquerre pour mesaise avoir,<br/>que vous n'i trouverez ja, voir,<br/>bon este ne geu ne ris<br/>que vous aviez appris.</p>           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                           | IV                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Amors</b> a coru en proie; et<br/> si men maine tout pris. en<br/> lostel ce mest auis dont ia<br/> issir ne querroie. sil estoit<br/> a mon deuis. dame de qui<br/> biautez fet hoir. ia de priso(n)<br/> nistrai uis. ainz morrai loi<br/> ax amis.</p>                                           | <p>Amors a coru en proie<br/> et si m'en maine tout pris<br/> en l'ostel, ce m'est avis,<br/> dont ja issir ne querroie<br/> s'il estoit a mon devis.<br/> Dame, de qui biautez fet hoir,<br/> ja de prison n'istrai vis,<br/> ainz morrai loiax amis.</p>                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | V                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>Dame</b> moi couui<br/> ent remaindre. de uous ne<br/> me qier partir. de uous amer<br/> et seruir. ne me soi onques<br/> ior faindre. si me uaut bien<br/> un morir. lamors qui masaut<br/> souuent. ades uostre merci<br/> atent. que biens ne me puet<br/> uenir. se nest par uostre plesir.</p> | <p>Dame, moi couvient remaindre,<br/> de vous ne me qier partir.<br/> De vous amer et servir<br/> ne me soi onques jor faindre,<br/> si me vaut bien un morir.<br/> L'amors qui m'asaut souvent.<br/> Adés vostre merci atent,<br/> que biens ne me puet venir,<br/> se n'est par vostre plesir.</p> |

- letto 212 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2141>